



لیره وه.. تا.. نه وی... هرجانی چواره

ئەدەب لە بەرژەوهەندی مەوقایەتی دا

فەهەد گەردەوانی

هەرجارەوی دەینووسیت



نوسەر دوریس لیسینگ 22/10/1919 کەرەمشان



1953... 2007/10/11



بەرلین 1995

سەرگۆن پۆلس

یەكەم... محەمەد ئوزون [1953 – 2007] و سەرگۆن پۆلس [1944 – 2007]... لەو ماوەیە دوو نووسەری هەلکەوتوو، مائاواوییەکان لە نووسین و مەوقایەتی کرد. دەردی شیرپەنجە بوو هەوی لەناو بردنی ئەو دوو ناودارە. محەمەد ئوزون هەر تەنھا 54 ساڵ ژیا. مائاواوییەکان لە خەڵکی ئامەد [دیاربەکر] کرد. گەرابوو ئەو شارە، بۆ ئەوێ بژی نەک بمریت. نەخۆشیەکی ئەوێ کۆشەندە بوو رێگای ئەو جارەکی تر قەلەم لە نێو پەنجەکانی دا کاغەز ووشە باران بکات. کاردانەوێ دەردی دووری وولات و ژیاڵی سەختی کوردایەتی لە کوردستانی تورکیا و ئازارو ئەشکەنجە ژیاڵ لەوبەشە کوردستان رەنگی دابوو و لە نووسین و هەلکەوتە کاکە محەمەد ئوزون. بەرەم و نووسینەکانی بۆ

کوردەکانی تورکیا و بۆ ئەدەبی کوردی لەو پارچەجەرگە نیشتمان شایانی ریز و خزمەتێکی گەورە. بەرەمەکانی بە کوردی و تورکی و سویدی و ئەلمانی و فەرەنسی بڵاو بوو و ماوەیەکی دوور و درێژ پەناھەندە بوو لە سوید. لە دیاربەکر هێژا بە خاک سپێردرا و ئیستاکە لەگەڵ شۆرشی پێڕانی ئەو هەوارە لەبەهەشتە. سەرگۆن پۆلس هەر تەنھا 63 ساڵ ژیا. لە شارۆچکە حەبانیە مەندالیکی ئاشووری لەدایک بوو، ناویان نا سەرگۆن پۆلس. لە تەمەنی 12 ساڵان مایان چوو کەرکوک و لەگەڵ دەستە کەرکوکێکانی کاری ئەدەبی دەکرد. لە تەمەنی 16 ساڵان شیعریکی بۆ [گۆقاری شیعەر] رەوانە کرد و یوسف الخال بۆی بڵاو کرد و پێستی لە عێراق کرد و ساڵی 1968 لە بەیروت گیرسایەو. لە [گۆقاری شیعەر] دا کاری کرد و شیعری بڵاو کرد و جار جارەش لە زمانی ئینگلیزی شیعری وەر دەگیرا و هەر لەو گۆقارە بڵاوی دەکرد و پاشان چوو ئەمریکا. لەو ساڵانە دوایی رووی لە ئەوروپا کرد و لە ئەندەن و پاریس و بەرلین کاری ئەدەبی ئەنجام دەدا و شیعری دەکرد خۆراکی خۆبەندەوارانی شیعری عەرەبی و جار جارەش شیعری شاعیرانی وەر دەگیرا بۆ زمانی عەرەبی. نەخۆشی هەر لە غەربەت لە [بەرلین] کەوتان و هەر لەوێ مردن خۆی لە قورگی وەردا و بۆ دوچار مائاواوییەکان لە شیعەر و شاعیران کرد. هەر وەک چۆن شاعیرانی تر لە غەربەت مردن نازک مەلایەکان لە قاهیرە و جان دەمو لە ئۆستورالیا و بلند

حهیدهری له له‌ندهن و جه‌واهیری له دیمه‌شق .ئەویش له به‌رلین کۆچی ئەبه‌دی کرد و مائ‌ئاوایی له شاعیران کرد .

دووهم...خه‌لاتی نوب‌ل بۆ ئەده‌ب... ژنه‌نووسه‌ری ئینگلیزی [دۆریس لیسینگ] ته‌مه‌ن هه‌شتاوه‌شت سا‌له [1919/10/22] خه‌لاتی نوب‌لی له ئەده‌ب برده‌وه . ئەو ژنه له‌دایک و باوک‌یک ئینگلیز له‌شاری {که‌رمه‌شان} کوردستانی ئێران له‌دایک بووه . باوکی فه‌رمانبه‌ری بانکی ئیمپراتۆری فارس بووه و دایکی [سیسته‌ر] بووه . سا‌لی 1925 گواستیانه‌وه بۆ رۆدیسیا {زیمبابووی هه‌نووکه} ، له‌سا‌لی 1980 سه‌ربه‌خوایی وه‌رگرت [هه‌تا سا‌لی 1949 له‌وئ مانه‌وه . کاتیک دایکی دوریس زانی کچه‌که‌ی هه‌ز له قوتا‌بخانه ناکات ، ناردی یه‌ دێری مه‌سیحیه‌کان [کریستانیه‌کان] ، هه‌ر له‌وئیش رازی نه‌بوو هه‌تا له ته‌مه‌نی 13 سێزده‌سالان به‌یه‌کجاری وازی له‌ خوێندنی قوتا‌بخانه هێنا . له‌ میژووی دابه‌شکردنی خه‌لاتی نوب‌ل له‌ سا‌لی [1901] وه‌ هه‌تا ئەم‌رۆ ، دۆریس پیرترین نووسه‌ره که ئەو خه‌لاته‌ی پێشکesh کراوه .. رۆژی 10 دیسامبه‌ر رۆژی کۆچی دوا‌یی ئەلفرید نوب‌ل [1833 – 1896] خه‌لاته‌کان له‌ ستۆکه‌هۆلم دابه‌ش ده‌کری‌ت و خه‌لاتی نوب‌ل بۆ ئاشتی له‌ ئۆسلۆ پێشکesh ده‌کری‌ت . به‌لام دۆریس لیسینگ ئەوه‌نده نه‌خۆشه‌ بو‌ی ناکری‌ت به‌شداري ئاهه‌نگی خه‌لاته‌کانی نوب‌ل بکات . کاتیک لییان پرسی ئیستا‌که کوی پاش ئەوه‌ی خه‌لات کرای و بویه‌ خاوه‌نی خه‌لاتی نوب‌ل . له‌ وه‌لامدا گووتی ، به‌ راست لیم ده‌پرسی ، هه‌ندیک کۆکه [کۆخه‌] مه‌ و زگچونیکی خه‌فیفم تووش بووه و هه‌رده‌م ته‌له‌فۆنه‌که‌م له‌ زه‌نگ لیدان ناکه‌وێت و ده‌رگام لیده‌درئ ، هه‌تا پشيله‌که‌شم له‌وانه‌ بێزار بووه . دۆریس ئەندامی پارتي کۆمونیستی ئینگلیستان [به‌ریتانیا] بو ، به‌لام کاتیک راپه‌رینی هه‌نگاریا [مه‌جه‌رستان 1956] کورژیندرايه‌وه ، وازی له‌ حیزب هێنا . بیروباوه‌ری پشتگیری کردنه له‌ مافی ئافره‌ت و له‌و بواره هه‌رده‌م هه‌ول‌ی داوه و به‌ راشکاوی خۆی به‌ دیار خستوه . هه‌رده‌م دژی ره‌گه‌زه‌پرستی و ئیمپریالیزم و سه‌رمایه‌داری و داگیرکهر و دیکتاتۆر نووسیه‌تی ، دژی ئەو تاوانانه‌ ده‌نووسی که ده‌بنه‌ هو‌ی بیس کردنی ژینگه‌ . کاتیک شارنی به‌ریتانیا به‌ته‌مامبوو ناویشانی [خانم] ی پێیبه‌خشیت ، داواکه‌ی ره‌ده‌کرده‌وه و قه‌بوول‌ی نه‌کرد ، گووتی ئیمپراتۆریه‌ت باوی نه‌ماوه و نی یه‌ . رۆمانی [چوونه‌ وه‌ مال] رۆمانیکه‌ سا‌لی 1957 له‌ دژی ره‌گه‌زه‌پرستی خواروی ئەفریقا نووسیه‌تی و سا‌لی 1986 رۆمانی [تیرۆریسته‌چاکه‌کان] له‌دژی کۆمه‌لیک لاوی شو‌رشگیری چه‌پی توند په‌و نووسیه‌تی ، زیاتر له‌ 50 رۆمانی به‌ جیهان



بلا‌وکردۆته‌وه و یه‌ک‌یک له‌و رۆمانانه که ناوبانگیان زۆره‌ رۆمانی [رۆژژمیری زی‌پین] که سا‌لی 1962 دنیای روناک کرده‌وه . دۆریس دووجاران ژیا‌نی هاوسه‌ری بێکه‌وه ناوه و هه‌ردوو‌جارانی‌ش ته‌لاق دراوه ، یان ته‌لاقی وه‌رگرتوه و جیا‌بۆته‌وه . له‌ باری ژیا‌نی هاوسه‌ریه‌تی شه‌نسی نه‌بووه و بۆخۆی ده‌ل‌ی ژیا‌نی هاوسه‌ریه‌تی له‌من ناوه‌شیته‌وه .

سێیه‌م...ئه‌سترید لیندگرین... ئەسترید [1907/11/14 – 2002/1/28] له رۆژنامه‌ی [قیمه‌ربی] کاری ده‌کرد . له‌گه‌ڵ خاوه‌ن و سه‌رنووسه‌ری رۆژنامه‌که [راینه‌ۆلد بلومباری] په‌یوه‌ندی جنسی په‌یدا کرد و زگی

پېر بوو. سهرنووسهر سى[30] سالان گه وره تر بوو له ئه سترید. کاتیک زگی پېر بوو، خه لکی گوندی قسه یان له سهر هه ردووکیان ده کرد و پاشمله باسیان ده کرا .پایزی 1920 ئه سترید ئیریکسون[ئوکاته پاشناوی ئیریکسون] بوو ،گواستیه وه بو ستوکھولم ، هه تا خو ی له قسان و له بهرچاوی خه لکی ناوچه که بشاریته وه . له خویندن به رده وام بوو ، زگیش هه رده هات گه وره تر ده بوو .ئه سترید کاتیک کاتی زانی نزیك بووه ، په یوه ندی کرد به پاریزه ری به ناوبانگی پاریزه ری دایکانی بیهاوسهر [ئیقا ئاندین]. ئه و پاریزه ره پیئنیاری کرد ئه گهر بکریت ئه سترید له نه خوشخانه ی [ریگسهوسپیتالیت]ی کوپینهاگن . منداله که ی بییت ، چونکه له ولاتانی ئه سکه ندىناقیا تاقه نه خوشخانه بوو که پیویستی نه ده کرد دایکان ناوی میرده کانیا ن ئاشکرا بکه ن یان ژنانی به بی پیاو مندالیان تیدا بییت . ئه سترید به قسه ی کرد و له 4 ی دیسه مبه ری 1926 منداله که ی که کوپ بوو ، له دایک بوو. ناویشى لیئا [لاش]. دیاره باوکی منداله که ی ئه سترید ،له دادگا ئه و تاوانانه ی ژنی خو ی که ناوی [ئولیفیا بلومباری] بوو ره ت کرده وه و به درو ی خسته وه که په یوه ندی هه بووه له گهل ئه سترید .ئو کاته مرو ف دادگایی ده کرا و تاوانبار بوو ئه گهر له پشت میرده که ی یان ژنه که ی په یوه ندی سیکسی هه بوايه له گهل یه کیکی تر .یاسای [خیانه تی زه وجی] هه بووه . ههر له بهر شهرمه ی خه لکی ناوچه که و بو پشتراستکردنه وه ی دادگا ، ئه سترید میردی به باوکی [لاسه] نه کرد و سالی 1931 میرده کی تری هه لېژارد که ناوی [ستوره]بوو.نووسه ری به ناوبانگی سویدی نووسه ری چیرۆکی باناوبانگی مندالان [پیپیگوریه دریژ] که سالی 1945 نووسیویه تی و له جیهاندا به شیستوه نده ک زمانى جوراو جور بلاوکراوه ته وه ، بو نازادکردنی باوکی منداله که ی چوو له [کوپنهاگن] مندالی داناوه و باوکی منداله که ی له دادگا رزگار کرده وه ، ئه گهرچی له راستیشدا په یوه ندی سیکسیان پیکه وه هه بووه .ئو نه یینی یه له ژیانى نووسه ردا تازه به تازه ئاشکرا ده بییت .ئه سترید یه کیکه له و نووسه رانه ی که به ره هه مه کانی له جیهاندا له ریزی یه که مه له بلاو بوونه وه .

فه ه د گرده وانی 2007/12/8 ستوکھولم